

*Leer*  
Y ESCRIBIR  
NOS HACE MÁS

LIBRES

PROYECTO  
BIBLIOTECAS  
ABIERTAS

PROVINCIAS  
DE SAN JUAN  
Y SAN LUIS

# SAN JUAN SAN LUIS



Ministerio de  
Educación  
Presidencia de la Nación

La colección “Leer y escribir nos hace más libres” surge del Proyecto Bibliotecas Abiertas del Ministerio de Educación de la Nación, que nace como política de la Modalidad Educación en Contextos de Encierro. Para su implementación se convocó al Plan Nacional de Lectura y al Programa Bibliotecas Escolares de la República Argentina (BERA) de la Biblioteca Nacional de Maestros y se articula con otros ministerios así como con otras áreas gubernamentales jurisdiccionales. En dicho marco, esta Colección se propone la restitución y valoración de la palabra de las personas privadas de la libertad.

Desde el Proyecto se ha instalado el valor de las bibliotecas como espacios para la libre expresión y la ampliación del mundo educativo y cultural, así como para la construcción de ciudadanía. Para ello, desde 2010 se entregan colecciones con centenares de títulos diversos, así como mobiliario y equipamiento informático y audiovisual en cientos de escuelas en unidades penitenciarias. También se designaron bibliotecarios para sostener la activación cotidiana de dichos espacios.

En estas páginas compartimos parte del intenso trabajo realizado por bibliotecarios y docentes en torno a la lectura y escritura en contextos de encierro. Para muchos de sus autores, leer y escribir relatos y/o poemas constituye una experiencia fundacional. Ello permite borrar las rejas, recorrer mundos lejanos y también ahondar en el mundo interior, que fuera para muchos silenciado.

Los equipos nacionales y provinciales priorizaron en las producciones criterios de diversidad temática y de género, así como un valor literario que en muchos casos se asume desde lo testimonial como una primera aproximación a la escritura. Es por eso que se respetaron los textos en sus versiones originales, tal como los concibieron sus autores.

Esta colección es, para quienes participaron en ella (autores, ilustradores, docentes, bibliotecarios, referentes de programas a nivel nacional y provincial, diseñadores), un ejercicio de dignidad individual y colectiva que alienta la construcción de un camino donde lo educativo es un mojón fundamental hacia la inclusión social.

Invitamos a los docentes y estudiantes que lean estos materiales a reflexionar y a construir vínculos desde el respeto por el otro, desde la apertura hacia la diferencia. Recoger y compartir estas experiencias nos permitirá a todos y todas, una comprensión más profunda de la sociedad actual.

**Prof. Alberto Sileoni**  
**Ministro de Educación**

# SAN JUAN

## *La selva*

La selva del Amazonas, para mí es lo mismo que la cárcel, solo que la selva está en el aire libre y la cárcel está en un sistema cerrado, para mí son dos lugares ocultos donde muy pocas personas le dan importancia ya que al ser ocultas, no es tolerable para la sociedad, es que los que están encerrados no son animales.... Creen que una persona por el solo hecho de estar encerrados no tienen pensamientos, ni corazón. En la selva pasa lo mismo porque hay animales sin importancia, pero no se dan cuenta que en la cárcel hay personas que son inteligentes, tienen una ideología bastante admirable, no solo por estar encerrados, somos ceros a la izquierda. El ser humano en su cabeza tiene un chip, reproductor que se llena de información, va a estar todo el tiempo activo y va a tener muchos argumentos para defenderse como persona... En un país sin límites, ni fronteras, donde no existen las banderas, donde el único pasaporte que se necesita es el bobo, como yo digo, o sea el corazón. Estoy acostumbrado a pedir ayuda, y para mí la persona cuando quiere cambiar pide ayuda. A veces son escuchadas otras no, pero el que insiste es el que existe. Por qué llorar si no peleas; por qué reír si no preguntas. No importa tu llanto en otra dimensión, porque nadie te ve, ni tu risa, porque no se lo dedicas a nadie. Yo giro y me pierdo en mí mismo, pero al escribir despierto y si me muevo sigo escribiendo. Ojalá Dios me deje con el mismo espíritu que tengo, porque vuelo sin tener alas, aunque me encantaría tener alas para volar y mirar todo desde arriba.....

A. LL.

## Un discreto nudo en la garganta

A veces somos portadores de sentimientos que son el amor, el dolor, la alegría o el fracaso.... entre otros. Es demasiado difícil sentir que estamos confundidos al no saber lo que nos pasa cuando un ser querido del entorno familiar se va y tenemos el conocimiento de que no lo volveremos a ver, y es muy difícil expresar ese dolor..... solo se nos forma “un discreto nudo en la garganta” sin poder decir nada. Al igual pasa cuando en la vida, todo va mal y en vez de ver avanzar en nuestros propósitos.... los vemos retroceder y la impotencia de no poder solucionar estos dilemas, llegamos a sentirnos fracasados. Es en ese momento que nos gustaría escapar sin ninguna explicación y al mirar a nuestro alrededor, pensamos.... ¿por qué dejaríamos todo lo que tanto trabajo nos costó?, es ahí donde se nos forma “un discreto nudo en la garganta”, al no poder escapar, ni gritar y pedir auxilio. Como así también pasa todo lo dicho

antes es al revés, cuando todo, todo va más que bien y no puede salir mejor, cuando la suerte está de tu lado y todo lo que nos proponemos sale bien y como dicen algunos “salen a flote” todos nuestros proyectos y objetivos, es ahí cuando te sentís tan feliz y llena de alegría, que con palabras es imposible de expresar, es entonces que ese “discreto nudo en la garganta” aparece nuevamente, es como si te quedaras suspendido sin poder hacer movimiento alguno. Y por último, (porque son tantos los sentimientos y no se pueden nombrar a todos juntos) cuando algo inexplicable sucede en nuestro cuerpo, alma y hasta creo que en el espíritu; es que a todos y a todo el mundo le pasa ese extraño sentimiento llamado amor, que te sucede donde sea, no importa lugar, tiempo, horario, año, ni día, si es de día o de noche, no tiene importancia solo sucede y no puedes volver atrás después de sentirlo, solo lo tienes que aceptar y manejar hasta cuando

## Mi historia

termine y creo que son pocos los que lo manejan a su antojo... Y sí... Se termina, tarde o temprano termina; pero cuesta poco que vuelva a empezar y sentirlo de nuevo hasta que nuestros días acaban; es ahí que “un discreto nudo en la garganta” se forma nuevamente al ver que ese amor que llegamos a sentir no es correspondido... o vemos que pasa todos los días por la puerta de nuestra casa sin poderlo alcanzar, como así también aquellos amores que vuelan de nuestro lado sin regresar o nos engañan amando a otros amores perdidos por ahí..... Esto lo que acabo de contar, todos los sentimos y nadie se puede negar, ni decir yo nunca sentí nada de eso, pero al fin y al cabo de nada sirve, si el que tenemos al lado no nota ese “Discreto nudo en la garganta”.

C.B.L. y M.A.G.

Chico común de barrio, hermano mayor de seis y mamá separada, dejé de estudiar un año, que es el que estoy cursando de nuevo en un servicio penitenciario, donde quiero progresar. Ahora en mi vida actual, tratando de salir de acá para poderme hacer de mi familia, ya que tengo una hija, a quien veo crecer desde acá adentro y no es tan bonito, porque cada vez que la veo más cambia: desde la última que la vi hasta ahora, ya me dice papá. Donde me encuentro cada día me doy cuenta de muchas cosas que uno pierde y de lo mucho que se puede hacer estando en libertad, como por ejemplo ver crecer a mi hija, trabajar y progresar y lo más importante, ser feliz y que se me dé otra oportunidad en la sociedad que es en la que ya me encontraba y no supe estar, para que tomen el consejo para que no tengan que pasar por estas cosas para darse cuenta de lo mucho que se pierde por no escuchar.....

F.S.

## En el valle...

Era un pueblo hermoso, donde había mucha gente. Nosotros llegamos a limpiar ese lugar. Estaba todo muy sucio, habían crecido los yuyos, todo estaba seco parecía sin vida, aunque había gente que ya era mayor. Aquello que había sido hermoso ya no lo era tanto. Nosotros llegamos a limpiar aquel lugar para que volviera a ser lo que fue alguna vez, un lugar hermoso y turístico, donde mucha gente de diferentes lugares llegaba para apreciar este valle que daba paz.

Había gente mayor que contaba historias. Justamente la idea de ir a ese lugar surgió de la historia que contaba mi abuelo que decía: Había un árbol que se le dio el nombre de algarrobo del cual vertía agua, que se suponía era curativa. Esto era lo que llamaba la atención de los turistas, sobre todo aquellas personas que padecían una enfermedad, recurrían a este lugar con una ilusión de sanarse como aquel niño y también llegaban personas que no estaban enfermas ya que les transmitía este lugar paz.

Según cuenta la leyenda, una madre que tenía a su hijo muy enfermo, ya había agotado los recursos para curar a su pequeño y este cada día empeoraba más y decidió ir a buscar ayuda. Caminó con su pequeño en brazos sin saber a dónde ir, las fuerzas de su madre cada día se agotaban más y más, hasta que un día llegó hasta un árbol y vencida por el cansancio, sin poder encontrar ayuda, comenzó a llorar, llorar, pensando que no encontraría poder salvar a su hijo. Tanto fue su llanto que el sueño la venció y cuando despertó vio a su hijo jugando con sus manitos en el agua que ahora vertía de aquel árbol, y desde aquel momento sigue vertiendo. Se supone que esa agua salvó al pequeño y esta agua siguió vertiendo por siempre y a mucha gente curó...

GRUPO LLUVIAS DE VICTORIAS

## Historia de vida

Hace unos años atrás encontré un perro a orillas del Río Quinto, cuando pasaba por el lugar. Apenas era un cachorro y lo llamé por su pelaje “Lanudo”.

Lo empezamos a llevar al campo y un amigo mío le enseñó muchas cosas y lo cuidó. Lanudo aprendió a cazar. Una vez fuimos a un campo llamado *La realidad*, donde habitaban varios animales. Teníamos ocho perros: Jairo, Corbata, Urbano, Diablo, Lanudo, Palomo, Malevo y Puma, formaban parte de nuestra jauría. Todos ellos conocían bien el terreno del campo.

Cuando visitábamos las tierras de *La realidad*, nos encontramos con un jabalí al que apodamos el “gran chanco de *La realidad*”. Al toparse con los perros era una lucha a morir, este los lastimaba y los cortaba. Esta situación me ponía muy triste, se me llenaban los ojos de lágrimas al verlos. Sentía una sensación de bronca, ya que no tenía la capacidad de atrapar al animal, que se iba triunfante luego de ganar la pelea.

En aquellos tiempos en que el

hambre y la pobreza eran parte del diario vivir dentro de nuestro hogar, junto a mis amigos Daniel, Damián y Marcelo, tomamos la decisión de ir a buscar al jabalí. Esperamos que los perros se recuperaran y una mañana de invierno en el año 1997, salimos a buscar al animal como última instancia.

Salimos por la tarde y nos encontramos la noche en el lugar. Luego de viajar treinta kilómetros llegamos, comimos un asado y descansamos para esperar ansiosos que llegara la mañana y así lograr nuestro objetivo.

Al despertarnos salimos a buscar, llegamos al molino, encontramos rastros del animal. Seguimos caminando y por fin allí estaba tirado, pero no lo encontramos solo también se encontraba él, mi perro fiel, Lanudo. Desde aquel día lo recuerdo con mucha tristeza, ya que demostró su valentía al luchar con aquel jabalí feroz.

MATIAS C.F.

## La Virgen del durazno

Hace muchos años en una estancia muy conocida llamada *El durazno*, situada en la provincia de San Luis, trabajaba una señora en la cocina de la casa.

Según cuentan, que en muchas ocasiones en que esta mujer conversaba con sus compañeros de trabajo, les decía que a su muerte le gustaría que la enterraran allí, en ese lugar. Esto lo decía porque tenía mucho aprecio por sus patrones y por la estancia, es por ese motivo que nunca quiso ir a vivir al pueblo con su familia.

Pasó el tiempo y la señora se enfermó. Estuvo una semana en la cama sin poder moverse, ya que la vejez había llegado a su vida.

Fue así que uno de esos días una de sus compañeras de trabajo, fue a llevarle el desayuno y la encontró muerta. Era un día de lluvia y los dueños de la estancia decidieron llevar el cuerpo de la señora al pueblo llamado Fortín de la Patria, junto a su familia, pero la gran cantidad de agua y barro en el camino impedía que los caballos pudieran mover el carro que la trasladaba.

Luego cuando por fin paró de llover, los animales salieron rumbo al pueblo, pero en un momento se empacaron y no querían seguir su camino.

Decidieron cortar camino por otros campos pero por diversas razones nunca lograron salir de la estancia. Por este motivo y recordando su deseo decidieron enterrarla en el lugar que ella tanto anhelaba.

Hoy la llaman la Virgen del durazno. Muchas personas la visitan, le rezan y le piden milagros. Es muy querida por cazadores y troperos.

## Tú eres el amor de mi vida

Madre con estas palabras quiero decirte algo de lo que siento en mi corazón por vos.

Solo tú me conoces, fuiste la única, no hay otra como vos. Me hiciste con tanto amor, aquel día estabas llena de ternura y dulzura.

Cuando supiste que estaba en tu vientre te sentiste tan orgullosa.

Me diste el cuidado, tuviste la precaución que no me pase nada. Tu calor y el latido de tu corazón fueron dándome vida, en el transcurso de los días fui creciendo.

Aquel día que me moví en tu vientre por primera vez sentí el cosquilleo de tu emoción.

Me tuviste nueve meses en tu vientre, me diste amor, calor y ternura, me hablabas, me decías tantas cosas lindas y bellas.

Aquellos días de tanto dolor por aquel parto sacaste fuerza, valor, coraje y valentía para que naciera.

Fuiste la primera que me vio al nacer, fuiste la que me dio el primer abrazo, la primera que me besó.

Fuiste la que me tuvo en sus brazos, la que me dio su calor, la que me tuvo en su pecho.

Fuiste la que me vio crecer, gatear, caminar y correr.

Madre fuiste, sos y serás la única persona en mi vida.

Madre a ti te debo todo, me siento tan orgulloso por tener una madre como vos.

JUAN

## Acto de gratitud

A la señora directora,  
maestra y maestros,  
escuchen por favor y presten atención  
al sentimiento profundo  
que nace del corazón.  
Esto no es una poesía  
ni tampoco una canción  
es mi corazón el que habla  
y les agradece por su comprensión.  
Yo no me creo un poeta  
ni tampoco un escritor  
solamente me inspiro  
les escribo con amor  
estoy muy agradecido  
y me siento bendecido  
por tantas enseñanzas  
que de ustedes he recibido.

Señora directora, maestros y maestras  
me faltan las palabras  
para poder expresarme  
pero hay algo en este día  
que yo quiero preguntarles  
¿cómo hicieron estos tres años  
para soportarme?

La escuela Islas Malvinas  
es una bendición.  
Todos los momentos vividos

los atesoro en mi corazón.  
Le doy las gracias a Dios  
por estar aquí presente  
y por todos los docentes  
de esta institución.  
Señora directora, maestros y maestras  
yo les agradezco por su paciencia  
y por su amor por mirarme  
y tratarme como a gente  
y no como a delincuentes  
porque estamos en prisión.

Querida escuelita cómo no agradecerte  
por estos tres años vigentes  
compartidos con mis compañeros,  
la directora y el grupo de docentes.  
Verdaderamente estoy agradecido  
por todas la materias  
porque de todas ellas  
aprendí la más valiosa lección,  
que nadie es mejor que nadie  
delante del mismo Dios.

**RODRIGO L.**

**PRESIDENTA DE LA NACIÓN**

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

**JEFE DE GABINETE DE MINISTROS**

Dr. Juan Manuel Abel Medina

**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

Prof. Alberto Sileoni

**SECRETARIO DE EDUCACIÓN**

Lic. Jaime Perczyk

**JEFE DE GABINETE**

A. S. Pablo Urquiza

**SUBSECRETARIO DE EQUIDAD Y CALIDAD EDUCATIVA**

Lic. Gabriel Brener

**DIRECTORA NACIONAL DE GESTIÓN EDUCATIVA**

Prof. Delia Ester Méndez

**PROYECTO BIBLIOTECAS ABIERTAS****Coordinadora de Modalidad Educación en Contextos de Encierro**

María Isabel Giacchino de Ribet

**Directora del Plan Nacional de Lectura**

Margarita Eggers Lan

**Directora de la Biblioteca Nacional de Maestros**

Graciela Perrone

**Coordinación de la colección:** Stella Maris Pallini (Modalidad ECE), Adriana Redondo (PNL), Guadalupe Gómez (BERA / BNM), Gabriel Graves (BERA / BNM), Pablo Guerra (BERA / BNM), María Cristina Ramos (Asesoría PNL)

**Coordinadora editorial:** Natalia Volpe

**Diseño gráfico:** Juan Salvador de Tullio, Mariana Monteserin, Elizabeth Sánchez, Mariel Billinghamurst

**Colección:** "Leer y escribir nos hace más libres"

**Diseño de tapa y colección:** Plan Nacional de Lectura 2013

Los textos fueron cuidadosamente respetados. Solo se modificaron aspectos ortográficos según la normativa vigente.

**Ministerio de Educación de la Nación**

Secretaría de Educación

Plan Nacional de Lectura

Pizzurno 935 (C1020ACA)

Ciudad de Buenos Aires

Tel: (011) 4129-1075 / 1127

planlectura@me.gov.ar - [www.planlectura.educ.ar](http://www.planlectura.educ.ar)

República Argentina, 2013

**ARGENTINA**  
UN PAIS CON BUENA GENTE

PLAN NACIONAL  
DE LECTURA



Coordinación de Modalidad  
Educación en Contextos  
de Encierro

**BERA**  
Programa Bibliotecas Escolares y Especializadas  
de la República Argentina

Ejemplar de distribución gratuita. Prohibida su venta.